



California's Protection & Advocacy System
Toll-Free (800)776-5746
www.disabilityrightsca.org



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE

Kev Pov Thaiv Cov Neeg Muaj Qhov Tsis Taus Fab Hlwb ntawm Kev Sib Cais uas txaum cai hauv Kev Ua Haujlwm

1. Cov neeg uas muaj qhov tsis taus fab hlwb puas yuav raug pov thaiv txog kev sib cais txhaum cai ntawm txoj haujlwm?

Raug pov thaiv kawg. Kev sib cais txog qhov kev tsis taus yog txhaum kev cai nyob rau kev cai lij choj ntawm tsoom fwm thiab xeev. Tshooj I ntawm Tsab Cai Neeg Asmesliskas uas Muaj Qhov Tsis Taus (ADA, Americans with Disabilities Act) ntawm tsoom fwm yuav pov thaiv cov neeg muaj qhov tsis taus hauv kev ua haujlwm. Nws yuav siv rau cov tswv haujlwm uas muaj neeg ua haujlwm li 15 leeg lossis ntau tshaj ntawd. Nyob rau hauv cov tswv haujlwm nom tswv qib xeev, qib cheeb nroog, thiab qib cheeb tsam ntawm tsab cai ADA kuj yuav duav txog nrog yam tsis tas ntsia txog qhov ntau tsawg ntawm cov ua haujlwm. Nyob rau hauv lub sam thawj (case) kev ntxhov siab, Tsab Cai Kev Ncaj Ncees Fab Kev Ntiav Zog thiab Vaj Tse ntawm California (FEHA, California Fair Employment and Housing Act) yuav siv rau tag nrho txhua cov tswv haujlwm. FEHA kuj tseem txwv kev sib cais hauv kev ntiav zog vim kev muaj qhov tsis taus fab hlwb thiab suav cov tswv haujlwm (tswv haujlwm hauv tsoom fwm thiab tswv haujlwm ntiag tug) nrog tib si uas muaj li tsib leeg neeg ua haujlwm lossis ntau tshaj. *Mus saib* Tsab Cai Nom Tswv California (Cal.Government Code) seem lus 12926(d); xav paub ntau ntxiv ces mus saib:

http://www.dfeh.ca.gov/Publications_FEHADescr.htm

2. Leej twg thiaj yog tus raug pov thaiv nyob rau hauv kev cai lij choj tsoom fwm thiab xeev?

Tus neeg ntawd yuav tsum muaj qhov zoo phim rau los ua lub luag haujlwm tseem ceeb ntawm txoj haujlwm thiab ho muaj qhov tsis taus. Lo lus tias “lub luag haujlwm tseem ceeb ntawm txoj haujlwm” txhais hais tias lub luag haujlwm ntawm txoj haujlwm tseem ceeb ntawm txoj haujlwm uas tus neeg muaj qhov tsis taus tab tom ua lossis xav ua. Lo lus tias “lub luag haujlwm tseem ceeb” yuav tsis suav txoj haujlwm dog dig (marginal). Lub luag haujlwm ntawm txoj haujlwm yuav raug ntsia tias tseem ceeb vim tseem muaj laij thawj rau txoj haujlwm uas tseem muaj nyob rau nqis tes ua qhov haujlwm ntawd; muaj neeg ua tau txoj haujlwm ntawd tsawg; lossis tus neeg ntawd raug ntiav tuaj ua haujlwm rau fab kev paub ntxaws tshwj xeeb lossis muaj rab peev xwm ua txoj haujlwm ntsees rau ib qho twg kiag. Daim ntawv sau piav qhia txog lub luag haujlwm yog qhov tseem niaj hnuv no ua tab sis tsis tau txiav txim tias yog “lub luag haujlwm ntawm txoj haujlwm tseem ceeb.” *Mus saib* 29 C.F.R. seem lus. 1630.2. *Mus sai* Rooj Neeg Saib Xyuas Kev Muaj Vam Huam Sib Luag Fab Kev Ua Haujlwm ntawm Teb Chaws Meskas (U.S. Equal Employment Opportunity Commission), “Tsab cai ADA: Koj li Feem Cuam Haujlwm tam li Tus Tswv Haujlwm” (“The ADA: Your Responsibilities as an Employer”) Daim ntawv tsuam ntxiv (www.eeoc.gov/facts/ada17.html).

Ntau hom kev cai lij choj kuj yuav phua lub ntsiab lus txog qhov kev tsis taus sib txawv. Piv txwv li, nyob rau hauv tsab cai ADA tus neeg tuaj yeem qhia kom pom qhov kev tsis taus uas li ib ntawm peb txoj hau kev:

1. Tus neeg uas muaj lub cev lossis lub hlwb uas “muaj lub zog khov tsawg” ua tej dej num txhua hnuv uas tseem ceeb (xws li taug kev lossis kev ntsia pom).
2. Tus neeg uas muaj keeb kwm tsis taus dhau los (xws li zwj ceeb uas yog “qhov uas tsis ntev” lossis “qhov uas tsis pom mob tshwm lawm”).¹

¹ Qhov no yog ib kev puas tsuaj zuj zus uas yuav ua rau muaj lub zog khov tsawg hauv tej dej num ua si uas niaj hnuv ua uas tseem ceeb thaum xav ua. Cov kev piv txwv txog kev puas tsuaj zuj zus qhov ntawd yog qhov uas tsis ntev lossis qhov uas tsis pom mob tshwm lawm yuav suav muaj mob qaug dab peg, mob ntshav siab, mob hlab ntsha khov, hawj pob ua pa nyuaj, mob ntshav qib zib, ntxhov siab heev, muaj tsos xws li vwm (bipolar disorder), mob xiam hlwb, thiab mob khees xaws.

3. Tus neeg uas raug suav tias muaj qhov tsis taus.

Qhov no txhais hais tias qhov kev puas tsuaj zuj zus ntawd tsis tswj ciam txog tus neeg rab peev xwm ua txoj haujlwm, tab sis tus tswv haujlwm lossis tus uas yuav yog tswv haujlwm ntsuas tus neeg ntawd tias nws yog. Qhov tseev kom ua ntxiv yog tus neeg ntawd raug ntseeg los ntawm tus tswv haujlwm lossis tus uas yuav yog tswv haujlwm tias muaj kev puas tsuaj zuj zus rau fab hlwb lossis lub nrog-cev uas tsis yog ib ntus xwb (yuav yog tas tiam lossis ntxim li ntev li rau lub hlis lossis tsawg dua).²

Kev cai lij choj ntawm California yuav muab lus duav txog dav dua tsab cai ADA. Nws yuav pov thaiv cov neeg uas muaj qhov tsis taus fab nrog-cev lossis fab hlwb qhov uas tswj ciam rau (tsim kev ua tiav tej dej num nyuaj) hauv tej dej num niaj hnuv ua uas tseem ceeb; “tsis meej pem” (“disorder”) tseev kom tau txais kev pab cuam Kev Kawm Tshwj Xeeb; thiab zwj ceeb kho mob (suav muaj tej mob khees xaws lossis mob genetic).

3. Hom kev sib cais twg thiaj li raug txwv?

Cov kev cai lij choj ntawm tsoom fwm thiab xeev yuav txwv tag nrho txhua hom kev sib cais hauv cheeb tsam kev ua haujlwm, suav muaj kev ntiav zog, kev rho tawm, rho tawm haujlwm, kev them nqi zog, cov kev cob haujlwm, cov kev txhawb nqa, kev cob qhia, kev pab nyiaj ntxiv (fringe benefits), thiab lwm yam kev ntiav zog lossis zwj ceeb ntiav zog. Cov kev cai lij choj no tseev kom tus tswv haujlwm muab qhov kev hloov uas muaj laij thawj zoo txaus rau tus neeg ua haujlwm lossis tus neeg tso npe thov nkag ua haujlwm uas muaj qhov tsis taus.

² Kev cai lij choj kuj tseem pov thaiv cov neeg tawm ntawm kev sib cais uas ntos raws lawv tej kev txheeb ze ib tug neeg uas muaj qhov tsis taus thiab tawm ntawm pauj kua yeeb ncuab kev sib cais uas txhaum cai (txawm hais tias lawv tsis muaj qhov kev tsis taus nyob rau lawv tus kheej). Piv txwv li, nws txhaum cai rau kev sib cais ib tug neeg ua haujlwm vim yog tus poj niam ntawd tus txiv muaj qhov tsis taus lossis vim yog tus poj niam ntawd tau tshawb pom txog lwm tus neeg ua haujlwm tus uas tau sau ntaub ntawv sib cais.

4. Cov qauv piv txwv “kev hloov uas muaj laij thawj zoo txaus” yog dab tsi?

Cov qauv piv txwv kev hloov uas muaj laij thawj zoo txaus yuav suav muaj ib qho kev teev caij uas hloov txav tau ntxiv, muaj caij so ntau ntxiv, hloov feem txuam thaj chaw ntawm chaw ua haujlwm (xws li txoj kev nkag mus los lossis kev txo suab kom yau lossis kev ua rau meem txom) lossis kev hloov txheej txheem kev tswj xyuas haujlwm. Tus neeg ua haujlwm tuaj yeem thov ib qho kev hloov ntsig txog yam kev ua lossis zwj ceeb kev ntiav haujlwm uas muaj qhov tshwm sim tsis zoo rau yus tus kheej qhov kev tsis taus. Tshwj xeeb tshaj, ces cov neeg uas muaj qhov tsis taus hauv kev mob nkeeg fab hlwb tej zaum kuj yuav tau txais kev hloov uas muaj laij thawj zoo txaus, piv txwv li, kev teev caij uas hloov txav tau, tau so haujlwm ntau lossis ntev dua qub, lossis muaj caij so rau kev mus cuag kws kho mob. Kev hloov txawm muaj laij thawj zoo txaus lossis tsis muaj nyob rau ib case twg kiag uas cuam tshuam txog kev tshawb txheeb qhov tseeb ntawm ib qhov xwm twg kiag yuav suav muaj tej nqi them thiab tus tswv haujlwm tej peev xwm los them tej nqi ntawd.

Lub Koos Haum Nev vawj Kev Hloov Txoj Haujlwm (Job Accommodation Network) yog ib qhov peev txheej zoo rau cov qauv piv txwv kev hloov uas muaj laij thawj zoo txaus nyob hauv thaj chaw ua haujlwm rau cov neeg uas tsis taus rau kev mob nkeeg fwb hlwb. (Mus saib <http://askjan.org>)

5. Tus neeg ua haujlwm yuav tau kev hloov tau li cas?

Tus neeg uas muaj qhov tsis taus yuav tsum los thov tus tswv haujlwm txhawm rau kom hloov haujlwm li qhov ntsaw tshwj yog hais tias yeej pom tseeb tias muaj kev tsis taus tiag thiab muaj kev xav tau kev hloov lawm. Txawm li cas los xij, ua ntej yuav muaj ib yam kev hloov twg, tus neeg ntawd yuav tsum raug kom tham qhia rau tus tswv ntiav zog txog qhov tus neeg ua haujlwm muaj ib tug mob fab hlwb lossis lwm yam kev tsis taus. Tus neeg ntawd yuav tsum piav txog qhov kev hloov uas tau thov ntawd yuav pab tau zoo li cas thaum ua haujlwm. Tus tswv haujlwm muaj lub luag haujlwm los lees paub txog txheej txheem uas yuav muaj qhov tshwm sim rov rau ntsig txog tus neeg ua haujlwm tej kev xav tau hais txog kev hloov.

6. Lwm tus neeg uas tsis yog tus neeg ua haujlwm puas tuaj yeem thov txog kev hloov?

Tau kawg. Ib tug neeg hauv tsev neeg, tus phooj ywg, tus kws kho mob lossis tus neeg sawv cev muaj peev xwm thov txog kev hloov uas muaj laij thawj zoo txaus sawv cev rau tus neeg uas muaj qhov tsis taus.

7. Puas yog kev thov yuav tsum sau ua ntaub ua ntawv?

Tsis yog. Cov kev thov txog kev hloov uas muaj laij thawj zoo txaus tsis tas yuav sau ua ntaub ua ntawv. Cov neeg ua haujlwm muaj peev xwm thov kev hloov ua lus sib tham lossis siv lwm hom kev sib txuas lus. Thaum thov txog ib qho kev hloov tsis tas yuav sau ua ntaub ua ntawv, kev muab lus teb hauv ntaub ntawv rau cov neeg ua haujlwm tej zaum kuj yuav pab zam kev cov nyom ntsig txog yam uas tus tswv haujlwm xav tau los ntawm tus neeg ua haujlwm lossis yam uas tus tswv haujlwm yuav hloov lossis yuav tsis hloov thiab vim li cas.

8. Yam uas tus tswv haujlwm yuav tau ua yog dab tsi?

Tus tswv haujlwm yuav tsum npog tus neeg ua haujlwm li kev thov cia tsis pub lwm tus paub. Qhov no suav muaj kev khaws tej xov xwm qhia txog kev kho mob cia rau lwm lub thawv uas tau xauv cia. Qhov no txhais hais tias lwm tus neeg ua haujlwm yuav tsis muaj hau kev nkag mus saib tej xov xwm tshwj yog hais tias lawv yog tus thawj saib xyuas lossis lwm tus neeg ua haujlwm tus uas yuav tsum tau paub txhawm rau muab kev hloov. Tus tswv haujlwm tej kev nthuav qhia tsis ncaj ncees txog xov xwm npog tseg kuj yuav ua rau muaj kev puas tsuaj txog tus neeg ua haujlwm. Cov tswv haujlwm yuav tsum sab laj nrog tus neeg ua haujlwm thiab muab tej kev ntsia txog uas tseem ceeb rau tus neeg ua haujlwm tej lus thov txog kev hloov. Tus tswv haujlwm tej zaum yuav xaiv txoj hau kev uas tau them nyiaj tsawg kom ntev npaum li ntev tau uas nws tsim nyog thiab ua tau raws li tus neeg ua haujlwm tej kev xav tau. Tus tswv haujlwm yuav tsum muab kev hloov rau xwb tshwj yog hais tias qhov kev ua ntawd yuav tsim ua ib txoj kev nyuaj lossis tus nqi them ntau rau tus tswv haujlwm (“nyuaj heev dhau lawm”).

9. Tus tswv haujlwm puas nug txog ntaub ntawv?

Nug kawg. Thaum muaj qhov xav tau kev hloov uas tseem ntsia tsis pom tseeb, tus tswv haujlwm yuav nug tus neeg ua haujlwm txog tej ntaub ntawv uas muaj

lajj thawj zoo txaus ntsig txog qhov kev tsis taus thiab kev tswj ciam fab kev ua haujlwm. Tus tswv haujlwm muaj txoj cai los paub tias tus neeg ua haujlwm muaj ib qho kev tsis taus raws li lub ntsiab lus los ntawm kev cai lij choj xeev lossis tsoom fwv hais txog yam uas kev hloov uas muaj laij thawj zoo txaus yuav tsum tau muaj.

10. Tus tswv haujlwm puas muaj cai tau tag nrho cov ntaub ntawv teev tseg txog kev mob nkeeg fab hlwb?

Tsis muaj cai. Tus tswv haujlwm tsis tuaj yeem hais kom tus neeg ua haujlwm xa cov ntau ntawv teev tseg txog kev mob nkeeg fab hlwb yav tag dhau los uas tsis cuam tshuam txog qhov kev tsis taus thiab kev hloov uas muaj laij thawj zoo txaus raws li tsab cai ADA thiab FEHA. Xws li thov tag nrho cov ntaub ntawv yuav tsis ntsia txog tias muaj laij thawj zoo txaus. Tsuas yog kiag cov ntaub ntawv teev tseg ntawd uas qhia seb tus neeg ua haujlwm puas muaj qhov tsis taus raws li hais tseg los ntawm tsab cai ADA thiab FEHA thiab qhov ntawd yuav xav kom qhia txog tias tus neeg ua haujlwm xav tau kev thov hloov uas muaj laij thawj zoo txaus vim yog kev tsis taus-cov kev tswj ciam fab kev ua haujlwm uas ntsig txog yuav raug tso cai rau.

Nyob rau lub sam thawj txheej txheem ntiav zog hauv nws tus kheej, nce nyob rau ntawm theem txheej txheem, cov ntaub ntawv teev kev mob nkeeg fab hlwb kuj yuav lossis kuj yuav tsis raug hais kom ntuav qhia raws li tsab cai ADA lossis FEHA. Piv txwv li, yog hais tias txoj haujlwm uas muab rau ua raug txuas sij hawm ntxiv tab sis ua ntej yuav pib haujlwm, tsab cai ADA yuav qhia txog qhov kev nthuav qhia tias yog tsim nyog lawm. Tsab cai FEHA yuav qhia txog kev nthuav qhia tias tsim nyog lawm nkaus xwb yog hais tias txoj haujlwm cuam tsuam txog thiab raws nraim nrog txoj haujlwm uas tseem ceeb.

Thaum tom qab thawj hnuv ua haujlwm, nyob hauv tsab cai ADA thiab FEHA, kev nthuav qhia yog qhov tsim nyog nkaus xwb yog hais tias txoj haujlwm cuam tsuam txog thiab raws nraim nrog txoj haujlwm uas tseem ceeb.

Kev nthuav qhia txog cov ntaub ntawv teev txog kev mob nkeeg fab hlwb yuav tsis raug hais kom muab nyob rau ib lub sij hawm twg ua ntej txoj haujlwm raug txuas sij hawm ua ntxiv.

Hais txog xov xwm ntau ntxiv mus sai, “Kev Taw Qhia Kev Cai Yuam EEOC nyob hauv Tsab Cai Neeg Asmesliskas Uas Muaj Qhov Tsis Taus thiab Neeg

Asmesliskas Uas Muaj Qhov Tsis Taus Fab Hlwb” (“EEOC Enforcement Guidance on the Americans with Disabilities Act and Psychiatric Disabilities”) ntawm: <http://www.eeoc.gov/policy/docs/psych.html>

Peb xav hnov koj hais! Tom qab nyeem daim ntawv no thov caw sau daim ntawv tshuaj ntsuam luv no thiab muab lus qhia rov qab rau peb.

Ua lus Askiv: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

Ua lus Spanish: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

Tub Coj Xwm Kev Pab Cuam Kev Mob Nkeeg fab Hlwb ntawm California (CaMHSA, California Mental Health Service Authority), yog ib lub koos haum nom tswv qib cheeb nroog ua haujlwm los txhim kho cov txiaj ntsim kev mob nkeeg fab hlwb ntsig txog ib tug neeg twg, cov tsev neeg thiab cov neeg zej zog. Cov Phiajxwm Tiv Thaiv thaib Cuam Tshuam Thaum Ntxov tau nqis tes ua los ntawm CaMHSA raug teeb tsa los ntawm ntau lub cheeb nroog los ntawm kev tsa tes-pom zoo Tsab Cai Kev Pab Cuam Kev Mob Nkeeg fab Hlwb (Prop 63)(Mental Health Services Act, (Prop 63)). Prop.63 muab nyiaj pab thiab muab qauv haujlwm uas tsim nyog rau nthuav dav cov kev pab cuam mob nkeeg fab hlwb rau cov neeg uas tau ua haujlwm dhau los thiab tag nrho California tej neeg zej zog txhua hom.

